



I C E A X E S E
A G I L S E
アイ ス ア ッ ク ス レ
ア ジ ッ ツ

3 年保障
MADE IN ITALY
EN 13089
89/686/CEE 個人用保護具



はじめにお読みください

登山、クライミングは一般的に他のスポーツに比べ、リスクの高いスポーツです。クライミング用品を使用しても登山、クライミングには潜在的な危険が伴います。ご自分自身の安全のため、クライミングを行うかどうかの判断はご自分で下してください。本製品を使用する前には必ず本取扱説明書をよく読み、本製品の特徴や注意事項をよく理解して使用してください。実際の使用前には本製品の使用方法に十分に慣れることが必要です。また、クライミングに際しては安全確保に対する幅広い知識が必要であることを認識し、考えられうる事故に備えなければいけないことを考慮してください。

この取扱説明書はご使用前によくお読みの上、正しくお使いください。また、お読みいただいた後はいつでもご覧になれる所に保管してください。最新の情報や、その他の補足情報、及びその他の言語での取扱説明は、www.climbingtechnology.com にて確認してください。

表示内容

- 危険** : 人が死亡または重傷を負う差し迫った危険の発生が想定される内容です。
- 警告** : 人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。
- 注意** : 人が傷害を負う可能性及び物的損害の発生が想定される内容です。
- 禁止** : やってはいけないことを表しています。

本取扱説明書は、登山、アルパインクライミング用品の正しい使用方法などについて説明を行うものです。それらに関する専門的用語が用いられています。語句の内容が理解できない場合は本製品を使用せず、まずクライミング講習等を受講してください。またクライミングには安全を確保するための正しいロープワークが必要です。これらが行えない場合は危険ですのでクライミングを行わないでください。

- 警告** 登山、クライミングの前または最中には、アルコール、向精神薬、その他、知覚・認知、バランス感覚、集中力に悪影響を与える食品や薬品等の摂取を行わないでください。

EN13089:2011/UIAA-152 製品についての説明

ヨーロッパ連合で規定する製品の規格で、マウンテンアリングでのアイスツールを意味します。この規格の中で、アイスアックス、ピックやシャフトには type1 : 雪上や氷上で使用するもの、type2:雪上や氷上、岩の上で使用するもの、の2つのカテゴリーが存在します。type2のアイスアックス、ピックやシャフトには"①"の文字が刻印されています。

1. 各部の名称 (図 1)

A. ヘッド B. ピック C. アッズ D. ハンマー E. ハンドル F. ラバーグリップ G. スパイク H. リーシュ I. ハンドレスと及びハンドサポート L. 持ち替え用ハンドレス M. ヘッドサポート P. 接続用ホール Q. 接続用ホール

警告 本説明書の正しい取扱方法に従わない場合、死亡または重大な傷害を負う恐れがあります。

IST32-31802IW_rev.0 03-18

アイスアックス / アジツレ 共通共通取扱説明書

製造元 : イタリア・アルデザイン社
(商標名 : クライミング・テクノロジー)
輸入販売元 : イワタニ・プリムス株式会社
東京都中央区八丁堀 4-12-20
電話番号 03-3555-5605 イタリア製

Test made by **NOTIFIED BODY "0082"**
8, rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C.Saumaty-Séon CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

apave
SUDEUROPE SAS

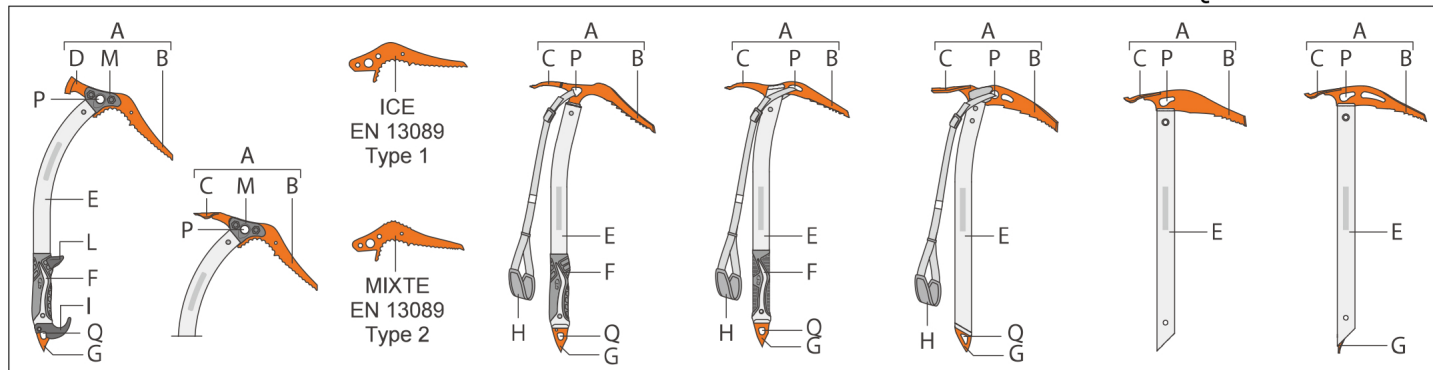
afaq
ISO 9001
Qualité
AFNOR CERTIFICATION

AFNOR CERTIFICATION NOTIFIED BODY "0333"
11, rue Francis de Pressensé 93571
La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE

ご使用に際しての注意事項 <必ずお読みください>

この取扱説明書は、本製品を登山、雪山や氷河上での歩行で正しく使用するための注意事項が書かれています。アイスフォールでの使用や、過度に荷重をかける使用など本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。誤った使用方法、不適切な使用方法やメンテナンスは、死亡または重傷を負う恐れがあります。この製品を使用する人は、使用方法を習熟しておく必要があります。使用者は使用方法(器具の使用法および安全確保に関しての正しい措置)についての十分な習得が必要です。多くの誤った使用方法がありますが、この説明書にはその誤った使用方法を一部のみ図解しています。本取扱説明書に記載のある正しい方法でのみ使用してください。他の方法による誤った使用方法は禁止いたします。使用者は登山、雪山や氷河上での歩行等での実際の使用における生命および身体に対するリスクをあらかじめ認識してください。正しい使用方法を習得しない、またはリスクを認識しない人、登山、雪山や氷河上での歩行全般に対する知識を有しない人や安全確保を行えない人は、本製品を使用してはいけません。製造元、販売店、輸入代理店は、誤った使用方法や不適切な使用方法に起因するすべての事故に対し一切の責任を負いません。

図 1 各部の名称



2. 表示 (図 2)

以下の情報が製品に刻印されています。

1. 製造者またはその商号 (CT ロゴ)
2. 製造バッチ番号
3. 使用者は取扱説明書を読み使用方法について熟知する必要があることを示す図 (本の形をしたイラスト)
4. 欧州の品質基準に沿って製造したことを示す CE 認証マーク
5. 認証機関番号
6. 「T」マーク:タイプ 2 のアックスであることを示す
7. 長さ表記 (cm)
8. UIAA の基準に適合していることを示す UIAA のロゴ
9. 生産国
10. 製品名

マウンテニアリングアックスは強度によって 2 つのタイプがあります。

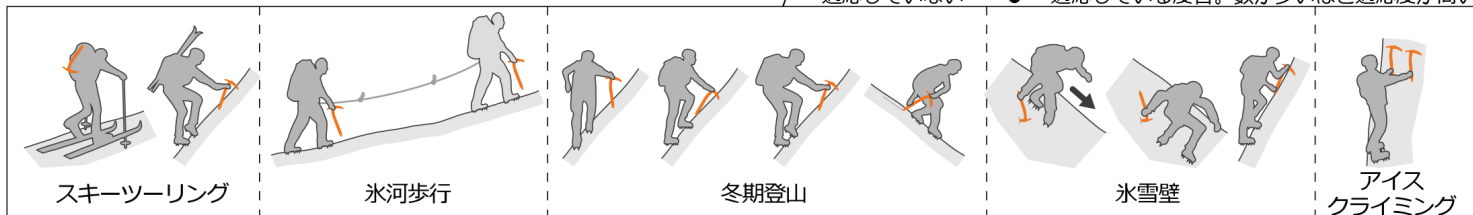
タイプ 1 : 雪上や氷上で使用するアックスです (表示マークはありません)。アックスに大きな負荷がかかる使用は前提にしていません。雪に埋めてアンカーとして使用することを想定した試験で、2.5kN の荷重に耐えられるように設計されています。

タイプ 2 : シャフトに「T」マークが刻印された、雪上や氷上、岩場で使用するアックスです。タイプ 1 より強度が高く、3.5kN 以上の荷重に耐えられるようにデザインされています。

3. 各製品の素材・仕様、使用用途 (図 3)

製品	品番	長さ (cm)	重さ (g)	各製品の仕様		EN 13089	UIAA	推奨するフィールド				
				シャフト	ヘッド			スキー ツーリング	氷河 歩行	冬期 登山	氷雪壁	アイス クライミング
ノースクローワールハンマー	CT-51045	50	560	アルミニウム合金	スチール	ピック / Type1 シャフト / Type2	UIAA 152	/	/	●	●●●	●●●
ノースクローワールアックス	CT-51055	50	540									
ドロン プラス	CT-52042	52	465	アルミニウム合金	スチール	Type2	UIAA 152	/	●●	●●●	●●	/
	CT-52052	59	490									
	CT-52062	66	515									
ハウンド プラス	CT-53014	50	410	アルミニウム合金	スチール	Type2	UIAA 152	/	●●●	●●●	●	/
	CT-53024	55	430									
	CT-53034	60	450									
	CT-53044	65	470									
	CT-53054	70	490									
アルパインツアー	CT-54016	50	435	アルミニウム合金	スチール	Type2	UIAA 152	/	●●●	●●	/	/
	CT-54026	55	450									
	CT-54036	60	470									
	CT-54046	65	485									
	CT-54056	70	500									
アジツレ	CT-59012	45	195	アルミニウム合金	アルミニウム合金	Type1	UIAA 152	●●●	●●	/	/	/
アジツレ・プラス	CT-59022	45	315		スチール	Type2	UIAA 152	●●●	●●	/	/	/
	CT-59032	55	350									

/ = 対応していない ● = 対応している度合。数が多いほど適応度が高い



4. 使用方法



警告

使用前に必ず点検を行ってください。もし異変を感じたら、製品を破棄し、新しいものを使用してください。割れや変形、腐食、過度な磨耗がないことを確認してください。特にピックやスパイクの過度な磨耗の確認を行うことが重要です。



注意

製品は、人間が一般的に耐え得る環境 (気温 -30℃ ~40℃) で使用することを想定し製造されています。



危険

ヘッド素材がアルミニウム合金のアイスアックスをアイスクライミングなどに使用しないでください。

氷や雪にささったアックスを引き抜く際は、図 4.1 のように差し込んだ面に対してまっすぐに引き抜いてください。ハーケンなどを叩く時には、必ずハンマー部を使用してください。



警告

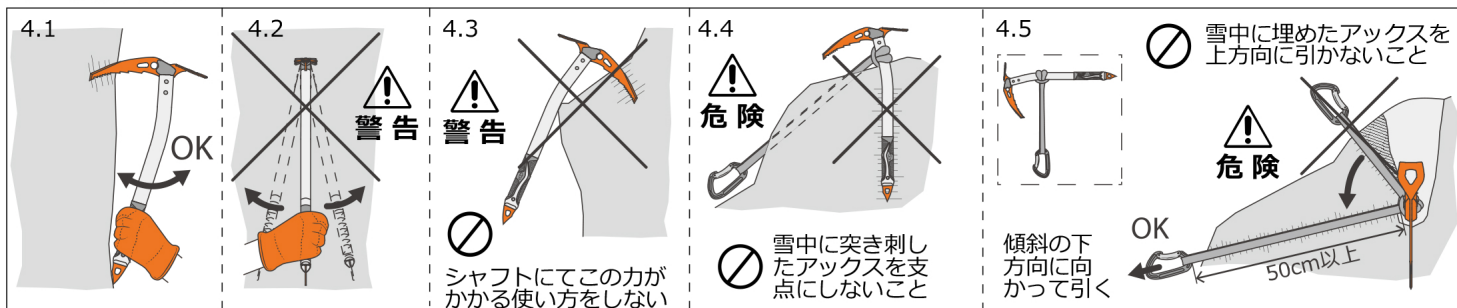
破損の恐れがあるため、シャフトを左右に振って氷や雪から引き抜くことはやめてください (図 4.2)。



危険

アックスを雪に埋めて支点として使用する際は、図 4.4 のセット方法は危険です。図 4.5 の OK の向きの方でセットし、スリングも過重のかかる方向で使用するようにしてください。

図4 使用方法



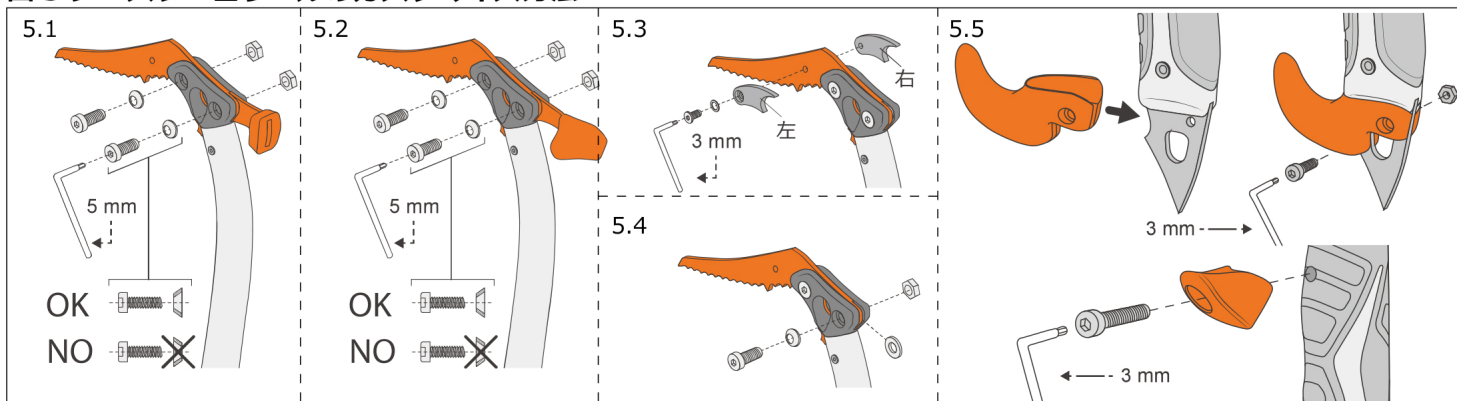
4.1 ノースクローワール

警告 ドライツールリング等では、大きな負荷をアックスにかかります。ドライツールリングを行う場合は、別売のミックスピック (Type2*) にピックを交換してから行ってください。ピックやシャフトには常に注意を払い、万が一破損が見受けられた場合は直ちに使用を中止してください。また誤った使い方も絶対に行わないでください。 * Type2 とは雪のほか岩に対しても強度のある規格のことです。

この製品は、様々なカスタマイズをすることが可能です。図5を参照しながら行ってください。

警告 ハンマーやアックスを取り外す際は、必ず図5.4にあるワッシャー (付属) を取り付けてください。

図5 ノースクローワールのカスタマイズ方法

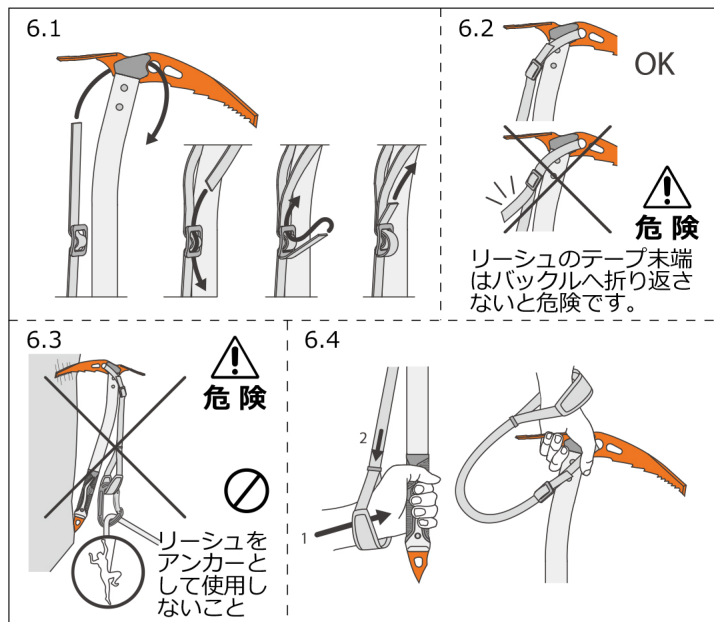


4.2 リーシュの使用

リーシュを使用する際は、リーシュに手を通し、手首から脱落させないため可動式のゴムを手首方向に移動させてください (図6.4)。状況に応じて、ぴっくの向きを変えて上部から握ります。長さを調節する場合は、図6.1を参照しながら行ってください。図6はわかりやすいようにグローブを装着しないで使用しているイラストですが、実際にはグローブを装着してアックスを使用してください。

危険 アックスに取り付けたリーシュを高所からの墜落防止のための個人用装備やアンカー (支点) として使用しないでください。リーシュが切れ、転落・墜落事故になります。

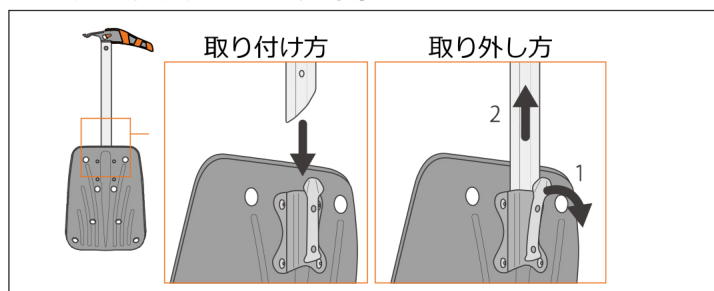
図6 リーシュの調整方法



4.3 アジツレへのショベル (別売) の取付

アジツレ及びアジツレ・プラスには、取付可能なショベルも販売しております。取り付け、取り外しは図7を参照のうえ行ってください。

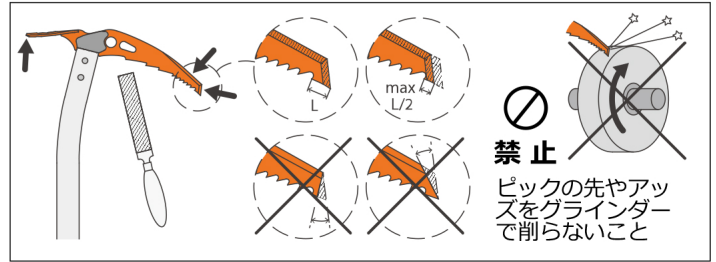
図7 アジツレ用ショベル取付方法



5. メンテナンス

本製品に腐食やその他のダメージが見られる場合は廃棄し、新しいもの買い換えてください。汚れは使用のつどに落とし、必要に応じてきれいな真水で洗い流し、水をやわらかい布で拭き取り、よく乾燥させてください。乾燥の際に、ドライヤーやストーブ等を使用しないでください。海岸付近で使用した際には塩分を良く落とすことが必要です。ヘッドやアックス、スパイクを研ぐ場合は、グラインダーなどではなく必ず手やすりを使い手作業で行ってください(図8)。スチール部に熱を加えることは、材質の機能や性質の低下を招きます。

図 8



警告 大きな墜落を止めた場合や、大きな荷重がかかった場合は異常が目視で確認できなかった場合でも、速やかに破棄してください。

6. アクセサリー/スペアパーツ

本製品には付属するスペアパーツやアクセサリの用意があります。ご購入は販売店にお問い合わせください。

製品	REF No.	フルハンマー	ノースクローノースクロー	フルアックス	スドロンプラ	ラス	ハウンドプ	アルパインツ	アジッレ	アジッレ	アジッレ
ヘッドカバー	6179006		*								
ピックカバー	6179106	*	*	*	*	*	*				
スパイクカバー	6179206	*	*	*	*	*	*				
チェンジオーバー	618G5	**	**								
バンパー	618H5	**	**	*							
アイスピック	318D5	**	**								
ミックスピック	318E5	*	*								
ウェイト	418F5	**	**								
アックス	318C5	*	**								
ハンマー	318B5	**	*								
ショベル	LPA849-SSCT								*	*	
アジッレピックカバー	61798								*	*	*
ドラッグツア	DRAGON 16				**	**	**	**			

* = 取付可能(別売)、** = 製品に付属

7. 定期点検

必ず使用前には目視による点検を行ってください。詳細な点検は年に1度は行うことをお勧めします。ただしこの期間は、使用頻度に基づいて変更してください。また点検結果は調査票に書き残すことが推奨されます。



8. 保管と持ち運び

保管の際はパッケージ等を取り外し、室内の乾燥した場所で保管してください。鋭利な物や紫外線、化学薬品、腐食性の物質との接触を避け、また熱源となるようなものからも遠ざけて保管してください。また塩分を含んだ水にさらされたり、完全に乾燥させる前に保管したりすることは必ず避けてください。

警告 持ち運びの際は、必ずピックやアックス、スパイクに保護カバーを取付けてください。また混雑したバスや電車内では他の方に当たらないように手で持つなど、十分に気を付けてください。

9. 製品寿命

様々な要素(使用頻度、使用状況・環境、保管状況・環境など)が作用するため製品寿命を特定することは極めて困難です。おおよその期間を算出した場合は以下の通りになります。

- 使用頻度が低い場合：10年(最大値)
- 使用頻度が極めて高い場合：1年

以下のいずれかに該当する場合は、以後使用しないでください。

- 製品の点検が十分に行われていない、または点検の結果から使用不可と判断した場合
- 非常に大きな荷重・衝撃を受け、製品の状態に疑いがある場合
- 製品が製造されてからの、完全な使用履歴が分からない場合
- 該当する規格や法律が変更し、使用には適さないと判断された場合

10. 保証について

本製品の製造またはその素材に起因する不良については3年間の保証が有効です。お買い上げいただいた際のレシートは製品の保証書の代わりになるものですので、必ず本取扱説明書と一緒に大切に保管してください。

次の場合、保証は有効ではありません：

1. お買い上げ後の不適切な輸送、移動時の取り扱いが不適切なために生じた故障・損傷
2. 通常使用で発生する傷、磨耗、コーティングのはげなどの外観上の変化
3. 不適切な保管方法や誤った使用方法や不注意によって起因した故障・損傷
4. 改造、不当な修理による故障・損傷
5. 火災・地震、水害、その他天災事故による故障・損傷
6. または前述の事項に準じたその他の要因によるもの

保証期間後の修理・点検等についても本書をご提示ください。本取扱説明書には著作権があります。ご自分の予備としてのほかはイワタニ・プリムス株式会社の許可なしに複製、公開することはできません。

アイスアックス・アジッレ共通取扱説明書
発行日 2018年5月1日
発行者 イワタニ・プリムス株式会社
東京都中央区八丁堀4-12-20
電話番号 03-3555-5605

RC1